



**REQUEST FOR NOTIFICATION OF INDIVIDUAL ASSESSED VALUE FOR
TENANCY-IN-COMMON UNITS/KAHILINGAN PARA SA PAGBIBIGAY-ALAM NG
INDIBIDUWAL NA TINASANG HALAGA PARA SA MGA TENANCY-IN-COMMON NA
MGA UNIT**

Dear Tenancy-In-Common Owner/*Mahal na May-ari ng Tenancy-In-Common*:

The Office of the Assessor-Recorder is pleased to provide notification of individual assessments for Tenancy-In-Common (TIC) owners who request them, in accordance with Section 65.1 and 2821/2823 of the California Revenue and Taxation Code. This service is intended to make available additional information to TIC owners that may aid in their income tax preparation and for general knowledge regarding assessed value of individual units. This service is especially beneficial to buildings with multiple partial transfers as it will better protect the base year value of each TIC unit. Additionally, it will enable the Assessor-Recorder's office to process documents more efficiently and accurately, resulting in increased equity and fairness among TIC owners. *Ang Tanggapan ng Tagatasa-Tagapagtala (Office of the Assessor-Recorder) ay malugod na ipinagkakaloob ang pagbibigay-alam ng mga indibiduwal na pagtatasa para sa mga may-ari ng Tenancy-In-Common (TIC) na humiling ng mga ito, alinsunod sa Seksiyon 65.1 at 2821/2823 ng Kodigo ng Rentas at Pagpapataw ng Buwis ng California (California Revenue and Taxation Code). Ang serbisyong ito ay nagbabalak na magbigay ng karagdagang impornasyon sa mga may-ari ng TIC na maaaring makatulong sa kanilang paghahanda ng buwis sa kita at para sa pangkalahatang kaalaman tungkol sa tinasang halaga ng mga indibiduwal na unit. Ang serbisyong ito ay lalong kapaki-pakinabang sa mga gusali na may mga maramihang bahagyang paglipat nang mas mabuting mapoprotektahan nito ang halaga ng batayang taon (base year value) ng bawat unit ng TIC. Bilang dagdag, nagbibigay ito ng kakayahan sa tanggapan ng Tagatasa-Tagapagtala na maproseso ang mga dokumento nang mas episyente at tamang-tama, na nagbubunga ng karagdagang ekidad (equity) at pagiging makatarungan sa mga may-ari ng TIC.*

To receive individual assessments, please fill out the attached forms, *Request for Notification of Individual Assessed Value for TIC Units* and the *Supplemental Questionnaire*. In order to become effective for the fiscal year beginning July 1, we ask that you submit these forms to the Office of the Assessor-Recorder by March 30th of the calendar year. Notification of assessed value letters will be mailed every July. *Para tumanggap ng mga indibiduwal na pagtatasa, mangyari lamang na punan ang kalakip na mga pormularyo, Kahilingan para sa Pagbibigay-alam ng Indibiduwal na Tinasang Halaga para sa TIC na mga Unit (Request for Notification of Individual Assessed Value for TIC Units) at ang Karagdagang Kuwestiyonaryo (Supplemental Questionnaire). Upang maging epektibo para sa taong panuusan (fiscal) year simula ng Hulyo 1, hinihingi naming ipasa ninyo ang mga pormularyong ito sa Tanggapan ng Tagatasa-Tagapagtala (Office of the Assessor-Recorder) sa ika-30 ng Marso ng taon ng kalendaryo. Ang mga liham ng pagbibigay-alam ng tinasang halaga ay ipapadala sa koreo tuwing Hulyo.*

Please also note that requesting individual assessments does not mean that you will receive individual property tax bills; all TIC co-owners are still liable for the full amount of property taxes owed. For more information regarding your tax billing and payment, please contact the Office of the Tax Collector by dialing 3-1-1 (within San Francisco only) or call (415) 701-2311. *Mangyari lamang na tandaan na ang paghiling ng mga indibiduwal na pagtatasa ay hindi nangangahulugan na tatanggap kayo ng indibiduwal na mga singil sa buwis sa ari-arian; lahat ng mga kasamang may-ari ng TIC ay may pananagutan pa rin para sa buong halaga ng utang sa mga buwis ng ari-arian. Para sa higit na impormasyon tungkol sa inyong singilin at pagbabayad ng buwis, mangyari lamang na kontakin ang Tanggapan ng Taga-kolekta ng Buwis (Office of the Tax Collector) sa pamamagitan ng pag-dayal sa 3-1-1 (sa loob ng San Francisco lamang) o tumawag sa (415) 701-2311.*

Sincerely/Sumasainyo,

Joaquín Torres



Assessor-Recorder, City and County of San Francisco

**REQUEST FOR NOTIFICATION OF INDIVIDUAL
ASSESSED VALUE FOR TIC UNITS/KAHILINGAN PARA SA
PAGBIBIGAY-ALAM NG INDIBIDUWAL NA TINASANG
HALAGA PARA SA TIC NA MGA UNIT**

This form must be completed in English/Ang pormularyong ito ay dapat kumpletuhin sa English

We are requesting from the Office of the Assessor-Recorder an annual accounting of each Tenancy-In-Common's (TIC) individual assessment (factored base year value) for the following Assessor's parcel number/Kami ay humihiling mula sa Tanggapan ng Tagatasa-Tagapagtala (Office of the Assessor-Recorder) ng taunang pagtutuos ng bawat indibiduwal na pagtatasa (alinsunod sa halaga ng batayang taon)

Tenancy-In-Common (TIC) para sa sumusunod na numero ng parsela ng Tagatasa:

Block/Bloke _____ **Lot/Lote** _____

Street Address/Kalye na Tirahan _____

Phone Number/Numero ng Telepono _____ **Email/ Email** _____

We understand the annual notification of each individual's assessed value is for informational purposes only and is deemed to be correct by the Assessor. Please note that the total property assessment enrolled by the Tax Collector is always binding. Any disputes among the affected parties regarding an individual's assessment are to be resolved by the TIC group and their legal representatives./Nauunawaan naming ang taunang pagbibigay-alam ng bawat indibiduwal na tinasang halaga ay para sa pang-impormasyong mga layunin lamang at ipinapalagay na wasto ng Tagatasa. Mangyari lamang tandaan na ang kabuuang pagtatasa ng ari-arian na itinala ng Tagakolekta ng Buwis (Tax Collector) ay palaging umiiral. Ang anumang mga pagtatalo sa mga apektadong partido kaugnay sa indibiduwal na pagtatasa ay lulutasin ng pangkat ng TIC at kanilang mga legal na kinatawan.

Please submit this form and the Supplemental Questionnaire to the Office of the Assessor-Recorder (by mail: 1 Dr. Carlton B. Goodlett Place, Room 190, Attention: Standards, San Francisco, CA 94102; by fax: (415) 554-5501 by March 30th of the calendar year in order for it to become effective for the fiscal year beginning July 1. Every TIC owner for one parcel must sign below in order to receive separate assessments. Notification of assessed value letters will be mailed every July./Mangyari lamang na ipasa ang pormularyo at Karagdagang Kuwestiyonaryo (Supplemental Questionnaire) sa Tanggapan ng Tagatasa-Tagapagtala (Office of the Assessor-Recorder) (sa pamamagitan ng koreo: 1 Dr. Carlton B. Goodlett Place, Room 190, Attention: Standards, San Francisco, CA 94102; sa pamamagitan ng fax: (415) 554-5501 sa ika-30 ng Marso ng taon ng kalendaryo upang maging epektibo ito para sa taong panuusan (fiscal year) simula ng Hulyo 1. Ang bawat may-ari ng TIC para sa isang parsela ay dapat lumagda sa ibaba para tumanggap ng hiwalay na mga pagtatasa. Ang mga liham ng pagbibigay-alam ng tinasang halaga ay ipapadala tuwing Hulyo.



All TIC co-owners must sign below, one applicant per occupied unit./Ang lahat ng mga kasamang may-ari ng TIC ay dapat lumagda sa ibaba, isang aplikante kada okupadong yunit.

<p>_____ Print Name and Unit #/ I-print ang Pangalan at Unit #</p> <p>_____ Signature of Owner or Power of Attorney/Lagda ng May-ari o Gawad na Kapangyarihan</p> <p>_____ Date/Petsa</p>	<p>_____ Print Name and Unit #/ I-print ang Pangalan at Unit #</p> <p>_____ Signature of Owner or Power of Attorney/Lagda ng May-ari o Gawad na Kapangyarihan</p> <p>_____ Date/Petsa</p>
<p>_____ Print Name and Unit #/ I-print ang Pangalan at Unit #</p> <p>_____ Signature of Owner or Power of Attorney/Lagda ng May-ari o Gawad na Kapangyarihan</p> <p>_____ Date/Petsa</p>	<p>_____ Print Name and Unit #/ I-print ang Pangalan at Unit #</p> <p>_____ Signature of Owner or Power of Attorney/Lagda ng May-ari o Gawad na Kapangyarihan</p> <p>_____ Date/Petsa</p>
<p>_____ Print Name and Unit #/ I-print ang Pangalan at Unit #</p> <p>_____ Signature of Owner or Power of Attorney/Lagda ng May-ari o Gawad na Kapangyarihan</p> <p>_____ Date/Petsa</p>	<p>_____ Print Name and Unit #/ I-print ang Pangalan at Unit #</p> <p>_____ Signature of Owner or Power of Attorney/Lagda ng May-ari o Gawad na Kapangyarihan</p> <p>_____ Date/Petsa</p>
<p>_____ Print Name and Unit #/ I-print ang Pangalan at Unit #</p> <p>_____ Signature of Owner or Power of Attorney/Lagda ng May-ari o Gawad na Kapangyarihan</p> <p>_____ Date/Petsa</p>	<p>_____ Print Name and Unit #/ I-print ang Pangalan at Unit #</p> <p>_____ Signature of Owner or Power of Attorney/Lagda ng May-ari o Gawad na Kapangyarihan</p> <p>_____ Date/Petsa</p>
<p>_____ Print Name and Unit #/ I-print ang Pangalan at Unit #</p> <p>_____ Signature of Owner or Power of Attorney/Lagda ng May-ari o Gawad na Kapangyarihan</p> <p>_____ Date/Petsa</p>	<p>_____ Print Name and Unit #/ I-print ang Pangalan at Unit #</p> <p>_____ Signature of Owner or Power of Attorney/Lagda ng May-ari o Gawad na Kapangyarihan</p> <p>_____ Date/Petsa</p>



TENANCY-IN-COMMON QUESTIONNAIRE/ KUWESTIYONARYO SA TENANCY-IN-COMMON

Date/Petsa _____

Block and Lot #/Bloke at Lote # _____

Property Address/Address ng Ari-arian _____

**If more than four co-owners, please use additional paper to provide information requested./ Kung mahigit sa apat ang kasamang may-ari, mangyari lamang na gumamit ng karagdagang papel para magbigay ng hiniling na impormasyon.*

UNIT NO./NO. NG UNIT	_____	_____	_____	_____
NAME OF UNIT OWNER/ PANGALAN NG MAY-ARI NG UNIT	_____	_____	_____	_____
PURCHASE PRICE/ PRESYO NG PAGBILI	_____	_____	_____	_____
PURCHASE DATE/ PETA NG PAGBILI	_____	_____	_____	_____
SQ.FT. OF UNIT/SQ.FT. NG UNIT	_____	_____	_____	_____
NO. OF BEDROOMS/ NO. NG SILID-TULUGAN	_____	_____	_____	_____
NO. OF FULL BATHS/ NO. NG BUONG PALIGUAN	_____	_____	_____	_____
NO. OF HALF BATHS/ NO. NG KALAHATING PALIGUAN	_____	_____	_____	_____
<i>Check all that apply/ Lagyan ng tsek ang lahat ng naaangkop:</i>	_____	_____	_____	_____
DINING ROOM/SILID-KAINAN	_____	_____	_____	_____
STUDY/SILID-ARALAN	_____	_____	_____	_____
LIBRARY/SILID-AKLATAN	_____	_____	_____	_____
OTHER (specify)/ IBA PA (tukuyin)	_____	_____	_____	_____
DECK/KUBYERTA	_____	_____	_____	_____
NO. OF PARKING SPACES/ NO. NG ESPASYO NG PARADAHAN NG SASAKYAN	_____	_____	_____	_____



Have you done any new construction to your unit since your purchase?/Mayroon bang ginawang anumang bagong konstruksiyon sa inyong unit simula ng inyong pagbili? Y/Oo N/Hindi

If yes, what was done and the date completed?/Kung oo, ano ang nagawa at ang petsa ng pagkumpleto?

***In the event of any inconsistency between English version and the translated version, the English version shall prevail, to the extent of such inconsistency or conflict./ Sa kaganapan ng anumang pagkakasalungatan sa pagitan ng Ingles na bersyon at ang mga isinalin na bersyon, ang Ingles na bersyon ay mangingibabaw, sa lawak ng naturang hindi pagkakatugma o salungatan*